**Министерство образования и науки Российской Федерации**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

«Смоленский государственный университет»

«Утверждаю»

Ректор \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

«\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_

.

**Основная профессиональная образовательная программа**

**высшего образования**

**Направление подготовки**

45.03.02 – Лингвистика

**Направленность (профиль) подготовки**

Перевод и переводоведение

**Квалификация**

Бакалавр

**Тип образовательной программы**

программа прикладного бакалавриата

**Форма обучения**

очная

Смоленск

2017

**Общая характеристика основной профессиональной образовательной программы**

1.Нормативные документы для разработки основной профессиональной образовательной программы высшего образования.

Нормативную правовую базу разработки основной профессиональной образовательной программы высшего образования (далее ОПОП ВО) составляют:

- Федеральный закон от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014 г. № 940;

- Приказ Минобрнауки России «Об утверждении перечня специальностей и направлений подготовки высшего образования» от 12 сентября 2013 г. № 1061 (в ред. Приказа Минобрнауки России от 25.03.2015 № 270);

- Приказ Минобрнауки России «Об утверждении порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» от 19 декабря 2013 г. № 1367;

- Приказ Минобрнауки России «Об утверждении методики определения нормативных затрат на оказание государственных услуг по реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ высшего образования по специальностям и направлениям подготовки» от 02.08.2013 № 638;

- Приказ Минздравсоцразвития РФ «Об утверждении Единого квалификационного справочника должностей руководителей, специалистов и служащих», раздел «Квалификационные характеристики должностей руководителей и специалистов высшего профессионального и дополнительного профессионального образования» от 11.01.2011 № 1н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 марта 2011 г., регистрационный № 20237);

- Устав Смоленского государственного университета от 29 октября 2015 года № 1266;

- Положение об образовательной программе высшего образования (утверждено приказом ректора СмолГУ 28.09.2015 г. № 01-66);

- Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Смоленском государственном университете (утвержден приказом ректора от 28 сентября 2015 года № 01-66);

- Положение о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации

студентов (утверждено приказом ректора 24 апреля 2014 г. № 01-36; с изменениями от 05.05.2015 г. №01-43);

- Порядок организации контактной работы преподавателя с обучающимися (утвержден приказом ректора от 28 сентября 2015 г. № 01-66);

- Положение о порядке и условиях зачисления в число экстернов (утверждено приказом ректора СмолГУ 28 сентября 2015 года № 01-66);

- Положение о порядке выбора обучающимися дисциплин (модулей) по выбору (элективных дисциплин) (утверждено приказом ректора СмолГУ от 28 сентября 2015 года № 01-66);

- Порядок индивидуального учета результатов освоения обучающимися основных профессиональных образовательных программ высшего образования и хранения в архивах информации об этих результатах на бумажных и (или) электронных носителях (утвержден приказом ректора СмолГУ 28 сентября 2015 года № 01-66);

- Положение о порядке перевода и восстановления студентов (утверждено приказом ректора СмолГУ 23.05.2012 г. № 01-66);

- Положение о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования (утверждено приказом ректора СмолГУ 28.09.2015 г. № 01-66);

-Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Смоленском государственном университете (утвержден приказом ректора от 28 сентября 2015 г. №01-66, с изменениями от 05.05.2015 г. № 01-43);

-Порядок размещения в электронно-библиотечной системе Смоленского государственного университета выпускных квалификационных работ и проверки их на объем заимствования (утвержден приказом ректора от 28 сентября 2015 г. №01-66);

- Инструкция о порядке формирования, ведения и хранения личных дел обучающихся (утверждена приказом ректора СмолГУ 05.05.2015 г. № 01-43).

2.Требования к абитуриенту.

Предшествующий уровень образования абитуриента – среднее (полное) общее образование.

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем (полном) общем образовании, или среднем профессиональном образовании, или о начальном профессиональном образовании, если в нем есть запись о получении предъявителем среднего (полного) общего образования.

3.Цель ОПОП ВО.

Целью подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика является подготовка бакалавров, владеющих глубокими теоретическими знаниями и практическими умениями в области лингвистики и переводоведения, общепрофессиональными и профессиональными компетенциями согласно требованиям ФГОС ВО и готовых к профессиональной переводческой деятельности. Обучение ориентировано на удовлетворение потребностей российских и зарубежных фирм, компаний, государственных организаций в квалифицированных лингвистах, владеющих двумя иностранными языками.

4.Срок освоения ОПОП ВО.

Срок освоения ОПОП ВО по очной форме обучения составляет 4 года.

5. Объем ОПОП ВО.

Объем основной профессиональной образовательной программы (трудоемкость учебной нагрузки обучающегося при освоении ОПОП ВО), включающий в себя все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом для достижения планируемых результатов обучения, составляет 240 зачетных единиц.

6. Характеристика профессиональной деятельности выпускника.

6.1.Область профессиональной деятельности выпускников включает лингвистическое образование, межъязыковое общение, межкультурную коммуникацию.

6.2.Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата, являются теория изучаемых иностранных языков, перевод и переводоведение, теория межкультурной коммуникации, иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

6.3.Виды профессиональной деятельности – переводческая, консультативно-коммуникативная.

6.4.Выпускник, освоивший программу бакалавриата, в соответствии с видами профессиональной деятельности должен быть готов решать следующие профессиональные задачи:

*переводческая деятельность:*

обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;

выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;

использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;

составление словников, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

*консультативно-коммуникативная деятельность:*

участие в деловых переговорах, конференциях, симпозиумах, семинарах с использованием нескольких рабочих языков;

применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации;

проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации;

составление словников, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях межкультурной коммуникации.

7. Выпускник по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика в соответствии с целями основной образовательной программы и задачами профессиональной деятельности должен обладать следующими компетенциями:

*общекультурные компетенции (ОК):*

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

-способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12);

*общепрофессиональные компетенции (ОПК):*

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в

инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

- владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

- способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);

- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);

- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

- владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

- способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20);

*профессиональные компетенции (ПК),* соответствующие видам профессиональной деятельности, на которые ориентирована программа бакалавриата:

*переводческая деятельность:*

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

- владением этикой устного перевода (ПК-14);

- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

*консультативно-коммуникативная деятельность:*

- владением необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);

- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);

- владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18).

8. Ресурсное обеспечение ОПОП ВО.

8.1. Обеспечение научно-педагогическими кадрами.

Доля научно-педагогических работников, имеющих образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины, – 100 процентов.

Доля научно-педагогических работников, имеющих ученую степень и ученое звание, – 100 процентов.

Доля научно-педагогических работников из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) и имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет, – 10 процентов.

8.2. Финансовое обеспечение.

Финансовое обеспечение реализации программы бакалавриата осуществляется в объеме не ниже установленных Министерством образования и науки Российской Федерации базовых нормативных затрат на оказание государственной услуги в сфере образования для данного уровня образования и направления подготовки с учетом корректирующих коэффициентов, учитывающих специфику образовательных программ в соответствии с Методикой определения нормативных затрат на оказание государственных услуг по реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ высшего образования по специальностям и направлениям подготовки, утвержденной приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 2 августа 2013 г. № 638 (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 16 сентября 2013 г., регистрационный № 29967).

8.3.Сведения о материально-техническом и учебно-методическом обеспечении образовательной программы.

Материально-техническое обеспечение образовательной программы соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки и включает в себя учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, семинарского типа, курсового проектирования, групповых и индивидуальных консультаций; лаборатории, оснащенные специальным оборудованием; помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета. Обучающимся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определен в рабочих программах дисциплин.

Основная образовательная программа обеспечена учебно-методической документацией и дидактическими материалами по всем учебным дисциплинам. Каждый обучающийся обеспечен доступом к информационной среде и ресурсам библиотеки СмолГУ (http://biblioteka.smolgu.ru/). Для обучающихся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам. Кроме того, обучающимся предлагается доступ к следующим электронным образовательным ресурсам:

-электронно-библиотечная система издательства «Лань». ЭБС содержит электронные версии более 50 000 наименований книг ведущих издательств учебной литературы и периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. Ассортимент ресурса постоянно расширяется. Адрес ресурса: <http://e.lanbook.com/>;

- электронная база данных «Polpred.com. Обзор СМИ» содержит полные тексты более 300 тысяч статей из сотен информагентств и СМИ всего мира, а также собранный вручную архив важных публикаций, ежедневное пополнение тысячами полнотекстовых новостей на русском языке и разнообразную информацию Всемирной справочной службы polpred.com. Адрес ресурса: http://polpred.com/;

- электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online». ЭБС обеспечивает доступ к наиболее востребованным материалам-первоисточникам, новейшей учебной и научной литературе более 250 крупнейших современных издательств и 50 ведущих российских вузов. Она включает свыше 90 тыс. изданий по всем отраслям знаний: учебников, учебных пособий и научных монографий различной тематики, 210 наименований научных журналов, 1,5 млн. словарных статей. Адрес ресурса: http://biblioclub.ru/;

-электронная библиотека Издательского дома «Гребенников» содержит свыше 40 000 статей из 32 электронных периодических изданий (журналов) по маркетингу, менеджменту, финансам, управлению персоналом. Предоставляется доступ как к номерам журналов, так и к отдельным статьям. Адрес ресурса: http://grebennikon.ru/

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочим учебным программам дисциплин.

Имеется необходимый комплект лицензионного программного обеспечения.